

# PERTH AMBOY PUBLIC SCHOOLS

Administrative Headquarters Building  
178 Barracks Street  
Perth Amboy, NJ 08861  
732.376.6200

February 5, 2020

Dear Parents & Staff,

The CDC (Centers for Disease Control) considers 2019-nCoV (Novel Coronavirus) to be a serious public health concern based on current information, however, the immediate health risk to the general U.S. public is considered low at this time. The CDC and the World Health Organization are closely monitoring the nation and global situation and have provided the following ongoing guidance:

### **What is the difference between seasonal and novel coronavirus?**

Coronaviruses are a family of viruses and there are different types of coronavirus within that family, much like there are different types of influenza viruses. Coronaviruses in general are not new; they are quite common and are a frequent cause of respiratory illnesses such as the common cold. Coronaviruses tend to circulate in the fall and winter months, similar to influenza. Most people become infected with these viruses at some point in their lives. The type of coronavirus that has recently emerged in Wuhan, China is a new type of coronavirus and is infecting people for the first time (which means that people do not have any immunity to it).

### **What are common symptoms of 2019-nCoV?**

Information to date suggests this virus is causing symptoms consistent with cough, fever, and shortness of breath.

### **What are the symptoms of the flu?**

Fever or feeling feverish/chills, cough, sore throat, runny or stuffy nose, muscle or body aches. Some may have diarrhea and vomiting, but this is more common in children. In addition, adults may experience headaches and fatigue (tiredness).

### **What preventive measures should be taken to help reduce the spread of respiratory viruses?**

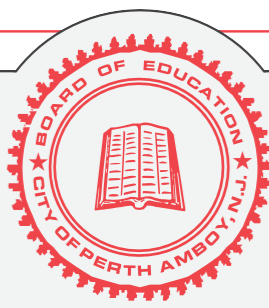
The New Jersey Department of Health recommends that schools increase education on respiratory hygiene. Students, faculty, staff and caregivers at home are asked to follow these steps that prevent the transmission of respiratory infections:

- Cover your coughs and sneezes with a tissue or into your sleeve, not your hands.
- Avoid touching your eyes, nose or mouth.
- Wash hands often for at least 20 seconds.
- Stay home from school if have a fever and remain home until you are fever free for 24 hours without using fever-reducing medications.

With the guidance provided and the cooperative effort of all to implement preventative measures, we are helping to prevent the spread of infections and provide a virus and germ free teaching and learning environment for all.

*Carmen Southward*  
District Director of Operations

*Eva Kucaba*  
Supervisor of Nursing



# PERTH AMBOY PUBLIC SCHOOLS

Administrative Headquarters Building  
178 Barracks Street  
Perth Amboy, NJ 08861  
732.376.6200

5 de enero del 2020

Estimados Padres y Personal,

Los CDC (Centros para el Control de Enfermedades) consideran que 2019-nCoV (Nuevo Coronavirus) es una seria preocupación de salud pública según la información actual; sin embargo, el riesgo inmediato para la salud del público general de los Estados Unidos se considera bajo en este momento. Los CDC y la Organización Mundial de la Salud están monitoreando de cerca la situación nacional y mundial y han brindado la siguiente orientación continua:

## **¿Cuál es la diferencia entre coronavirus estacional y novedoso?**

Los coronavirus son una familia de virus y existen diferentes tipos de coronavirus dentro de esa familia, al igual que existen diferentes tipos de virus de la influenza. Los coronavirus en general no son nuevos, son bastante comunes y son una causa frecuente de enfermedades respiratorias como el resfriado común. Los coronavirus tienden a circular en los meses de otoño e invierno, similar a la gripe. La mayoría de las personas se infectan con estos virus en algún momento de sus vidas. El tipo de coronavirus que surgió recientemente en Wuhan, China, es un nuevo tipo de coronavirus y está infectando a las personas por primera vez (lo que significa que las personas no tienen inmunidad).

## **¿Cuáles son los síntomas comunes de 2019 - nCoV?**

La información hasta la fecha sugiere que este virus está causando síntomas consistentes de tos, fiebre y falta de aliento.

## **¿Cuáles son los síntomas de la gripe?**

Fiebre o sensación de fiebre / escalofríos, tos, dolor de garganta, moqueo o congestión nasal, dolores musculares o corporales. Algunos pueden tener diarrea y vómitos, pero esto es más común en los niños. Además, los adultos pueden experimentar dolores de cabeza y fatiga (cansancio).

## **¿Qué medidas preventivas deben tomarse para ayudar a reducir la propagación de virus respiratorios?**

El Departamento de Salud de Nueva Jersey recomienda que las escuelas aumenten la educación sobre higiene respiratoria. Se les pide a los estudiantes, profesores, personal y cuidadores en el hogar que sigan estos pasos para prevenir la transmisión de infecciones respiratorias:

- Cúbrase la tos y los estornudos con un pañuelo desechable o con la manga, no las manos.
- Evita tocar tus ojos, nariz o boca.
- Lávese las manos con frecuencia durante al menos 20 segundos.
- Quédese en casa de la escuela si tiene fiebre y permanezca en casa hasta que esté libre de fiebre por 24 horas sin usar medicamentos que le receten fiebre.

Con la orientación brindada y el esfuerzo cooperativo de todos para implementar medidas preventivas, estamos ayudando a prevenir la propagación de infecciones y a proporcionar un entorno de enseñanza y aprendizaje libre de virus y gérmenes para todos.

*Carmen Southward*  
Directora de Operaciones del Distrito

*Eva Kucaba*  
Supervisora de Enfermería